COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE

Bruxelles, 14.2.2008
COM(2008) 81 final

2008/0036 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și aplicarea provizorie a acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

(prezentate de Comisie)

EXPUNERE DE MOTIVE

1) CONTEXTUL PROPUNERII

- **Motivele și obiectivele propunerii**

Ca urmare a hotărârilor Curții de Justiție în așa-numitele cauze „cer deschis”, la data de 5 iunie 2003 Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocieri cu țări terțe privind înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile existente cu un acord comunitar[1] („mandat orizontal”). Obiectivele acestor acorduri sunt de a oferi tuturor transportatorilor aerieni comunitari acces nediscriminatoriu la rutele dintre Comunitate și țările terțe și de a adapta acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și țările terțe pentru a se conforma legislației comunitare.

- **Contextul general**

Relațiile internaționale în domeniul aviației dintre statele membre și țările terțe au fost până în prezent reglementate de acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și țările terțe, de anexele la acestea și de alte aranjamente bilaterale sau multilaterale conexe.

Clauzele de desemnare tradiționale din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate de statele membre contravin legislației comunitare. Acestea permit țărilor terțe să respingă, să retragă sau să suspende permisele sau autorizațiile unui transportator aerian care a fost desemnat de către un stat membru, dar care nu este deținut majoritar și controlat efectiv de acel stat membru sau de resortisanții acestuia. S-a constatat că acest fapt reprezintă o discriminare față de transportatorii comunitari stabiliți pe teritoriul unui stat membru, dar deținuți și controlați de resortisanți ai altor state membre. Acest fapt contravine articolului 43 din tratat, care garantează, pentru resortisanții statelor membre care și-au exercitat dreptul de stabilire, aplicarea unui tratament egal în statul membru gazdă cu cel aplicat resortisanților statului membru respectiv.

În ceea ce privește alte aspecte, cum sunt impozitarea combustibilului pentru aviație, tarifele percepute de transportatorii aerieni din țările terțe pe rutele intracomunitare sau acordurile comerciale obligatorii dintre companiile aeriene, respectarea legislației comunitare ar trebui asigurată prin modificarea sau completarea dispozițiilor existente din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și țările terțe.

- **Dispoziții în vigoare în domeniul propunerii**

Dispozițiile acordului înlocuiesc sau completează dispozițiile în vigoare din șaisprezece acorduri bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și Pakistan.

---

[1] Decizia 11323/03 a Consiliului din 5 iunie 2003 (document „restreint UE”).

- **Coerența cu celelalte politici și obiective ale Uniunii**

Acordul va răspunde unui obiectiv fundamental al politicii comunitare externe în domeniul aviației, armonizând acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene cu legislația comunitară.

2) CONSULTAREA PĂRTILOR INTERESATE SI STUDIUL DE IMPACT

- **Consultarea părților interesate**

Metode de consultare, principalele sectoare vizate și profilul general al respondenților

Pe parcursul negocierilor au fost consultate statele membre.

Rezumatul răspunsurilor și modul în care acestea au fost luate în considerare

Observațiile prezentate de statele membre au fost luate în considerare.

3) ELEMENTELE JURIDICE ALE PROPUNERII

- **Rezumatul acțiunii propuse**

În conformitate cu mecanismele și directivele din anexa la „mandatul orizontal", Comisia a negociat un acord cu Pakistanul, care înlocuiește anumite dispoziții din acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene încheiate între statele membre și Pakistan. Articolul 2 din acord înlocuiește clauzele tradiționale de desemnare cu o clauză de desemnare comunitară care permite tuturor transportatorilor comunitari să beneficieze de dreptul de stabilire. Articolul 4 soluționează conflictele dintre acordurile bilaterale existente privind serviciile aeriene și Regulamentul (CEE) nr. 2409/92 al Consiliului privind tarifele serviciilor aeriene pentru transportul de pasageri și de marfă, prin care se interzice transportatorilor aerieni din țările terțe să aibă o influență dominantă asupra prețurilor în domeniul serviciilor de transport aerian efectuate integral în cadrul Comunității. Articolul 5 armonizează dispozițiile acordurilor bilaterale care sunt în mod evident anticoncurențiale (acorduri comerciale obligatorii între companiile ariene) cu legislația comunitară în domeniul concurenței.

- **Temeiul juridic**

Articolul 80 alineatul (2) și articolul 300 alineatul (2) din Tratatul CE

- **Principiul subsidiarității**

Propunerea se bazează în întregime pe „mandatul orizontal" acordat de Consiliu, ținând cont de aspectele acoperite de dreptul comunitar și de acordurile bilaterale privind serviciile aeriene.

- **Principiul proporționalității**

Acordul va modifica sau va completa dispozițiile din cuprinsul acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene numai în măsura în care este necesar pentru a asigura conformitatea acestora cu legislația comunitară.

- **Alegerea instrumentelor**

Acordul dintre Comunitate și Pakistan constituie instrumentul cel mai eficient pentru a alinia la legislația comunitară toate acordurile bilaterale existente dintre statele membre și Pakistan privind serviciile aeriene.

4) IMPLICATII BUGETARE

Propunerea nu are implicații asupra bugetului comunitar.

5) INFORMATII SUPLIMENTARE

- **Simplificare**

Propunerea prevede o simplificare a legislației.

Dispozițiile relevante ale acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre și Pakistan vor fi înlocuite sau completate de dispozițiile unui acord comunitar unic.

- **Explicarea detaliată a propunerii**

Conform procedurii standard pentru semnarea și încheierea acordurilor internaționale, Consiliul este invitat să aprobe deciziile referitoare la semnarea și aplicarea provizorie, precum și la încheierea Acordului între Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene și să desemneze persoanele autorizate în vederea semnării acordului în numele Comunității.

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind semnarea și aplicarea provizorie a acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză,

având în vedere propunerea Comisiei[2],

întrucât:

(1) La data de 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu țări terțe în vederea înlocuirii anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Pakistanul privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele și directivele din anexa la decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii negocierilor cu țări terțe pentru înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, acordul negociat de Comisie ar trebui semnat și aplicat provizoriu,

DECIDE:

Articol unic

1. Sub rezerva încheierii acordului la o dată ulterioară, Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta decizie să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să semneze, în numele Comunității, acordul dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene.

2. Până la intrarea sa în vigoare, acordul se aplică provizoriu începând cu prima zi a primei luni următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop. Președintele Consiliului este autorizat prin prezenta decizie să facă notificarea prevăzută la articolul 8 alineatul (2) din acord.

3. Textul acordului se atașează la prezenta decizie.

---

[2] JO C […], […], p. […].

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Președintele

2008/0036 (CNS)

Propunere de

DECIZIE A CONSILIULUI

privind încheierea acordului dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 80 alineatul (2), coroborat cu articolul 300 alineatul (2) primul paragraf prima teză și cu articolul 300 alineatul (3) primul paragraf,

având în vedere propunerea Comisiei[3],

având în vedere avizul Parlamentului European[4],

întrucât:

(1) La data de 5 iunie 2003, Consiliul a autorizat Comisia să deschidă negocierile cu țări terțe în vederea înlocuirii anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(2) Comisia a negociat, în numele Comunității, un acord cu Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene, în conformitate cu mecanismele și directivele din anexa la decizia Consiliului de autorizare a Comisiei în vederea deschiderii negocierilor cu țări terțe pentru înlocuirea anumitor dispoziții din acordurile bilaterale existente cu un acord comunitar.

(3) Acordul a fost semnat în numele Comunității la […], sub rezerva încheierii sale la o dată ulterioară, în conformitate cu Decizia …/…/ CE a Consiliului din […][5].

(4) Acordul ar trebui să fie aprobat,

DECIDE:

Articolul 1

1. Acordul dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene se aprobă în numele Comunității.

---

3 JO C […], […], p. […].
4 JO C […], […], p. […].
5 JO C […], […], p. […].

2. Textul acordului se atașează la prezenta decizie.

Articolul 2

Președintele Consiliului este autorizat să desemneze persoana sau persoanele împuternicite să facă notificarea prevăzută la articolul 8 alineatul (1) din acord.

Adoptată la Bruxelles, […]

Pentru Consiliu
Președintele

ANEXĂ

ACORD

între Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan privind anumite aspecte ale serviciilor aeriene

COMUNITATEA EUROPEANĂ,

pe de o parte, și

REPUBLICA ISLAMICĂ PAKISTAN

(denumită în continuare „Pakistan”),

pe de altă parte

(denumite în continuare „părțile”)

CONSTATÂND că anumite dispoziții din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între mai multe state membre ale Comunității Europene și Republica Islamică Pakistan trebuie aliniate la legislația comunitară,

CONSTATÂND că, în privința anumitor aspecte care pot fi incluse în acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și țări terțe, Comunitatea Europeană are competență exclusivă,

CONSTATÂND că transportatorilor aerieni comunitari stabiliți într-un stat membru li s-a acordat dreptul de acces nediscriminatoriu la rutele aeriene dintre statul membru respectiv și țările terțe de către Comunitatea Europeană, în temeiul dreptului comunitar,

AVÂND ÎN VEDERE acordurile dintre Comunitatea Europeană și cele patru țări europene enumerate în anexa 3 care prevăd, pentru resortisanții respectivelor țări, posibilitatea de a deveni proprietari ai unor transportatori aerieni titulari ai unei licențe acordate în conformitate cu legislația comunitară,

RECUNOSCÂND faptul că toate aspectele acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene dintre statele membre ale Comunității Europene și Republica Islamică Pakistan trebuie să fie conforme cu legislația părților, pentru a se stabili un temei juridic adecvat pentru serviciile aeriene dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan, precum și pentru a păstra continuitatea respectivelor servicii aeriene,

CONSTATÂND că dispozițiile din acordurile bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între anumite state membre ale Comunității Europene și Republica Islamică Pakistan care nu sunt incompatibile cu legislația comunitară și cu cea pakistaneză nu trebuie modificate prin prezentul acord,

RECUNOSCÂND că dispozițiile acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene încheiate între statele membre ale Comunității Europene și Republica Islamică Pakistan care i) impun sau favorizează adoptarea de acorduri între întreprinderi, decizii ale asociațiilor de

întreprinderi sau practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența între transportatorii aerieni pe rutele relevante; sau ii) întăresc efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau iii) deleagă transportatorilor aerieni sau altor operatori economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența între transportatorii aerieni pe rutele relevante ar putea face ca regulile de concurență aplicabile întreprinderilor să devină ineficiente,

CONSTATÂND că, în cadrul prezentului acord, Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan nu au drept obiectiv mărirea volumului total al traficului aerian dintre Comunitatea Europeană și Republica Islamică Pakistan, alterarea echilibrului între transportatorii aerieni comunitari și cei din Republica Islamică Pakistan sau modificarea dispozițiilor acordurilor bilaterale privind serviciile aeriene existente în ceea ce privește drepturile de trafic,

CONVIN DUPĂ CUM URMEAZĂ:

ARTICOLUL 1

Dispoziții generale

1. În sensul prezentului acord, prin „state membre” se înțelege statele membre ale Comunității Europene.

2. În acordurile enumerate în anexa 1, trimiterile la resortisanții statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimiteri la resortisanții statelor membre ale Comunității Europene.

3. În acordurile enumerate în anexa 1, trimiterile la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene ale statului membru care este parte la acordul respectiv se interpretează ca trimiteri la transportatorii aerieni sau la companiile aeriene desemnate de respectivul stat membru.

ARTICOLUL 2

Desemnarea de către un stat membru

1. Dispozițiile alineatelor (2) și (3) ale prezentului articol prevalează asupra dispozițiilor corespondente ale articolelor enumerate în anexa 2 literele (a) și, respectiv, (b), în ceea ce privește desemnarea unui transportator aerian de către statul membru în cauză, autorizațiile și permisele acordate acestuia de către Republica Islamică Pakistan, precum și refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor transportatorului aerian.

2. De îndată ce primește o desemnare de la un stat membru al Comunității Europene, Republica Islamică Pakistan acordă autorizațiile și permisele corespunzătoare într-un termen minim de procedură, cu condiția ca:

i. transportatorul aerian să fie stabilit pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene și să dețină o licență de operare valabilă acordată de un stat membru în conformitate cu legislația comunitară; și

ii. statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian să efectueze și să mențină un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, iar autoritatea aeronautică competentă să fie identificată în mod clar în desemnare; și

iii. transportatorul aerian să fie deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre și/sau resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate la anexa 3 și/sau resortisanți ai acestor alte state și să fie controlat efectiv de respectivele state și/sau resortisanți ai acestora; și

iv. transportatorul aerian să aibă sediul principal pe teritoriul statului membru de la care a primit licența de operare valabilă.

3. Republica Islamică Pakistan poate refuza, revoca, suspenda sau limita autorizațiile sau permisele unui transportator aerian desemnat de un stat membru, atunci când:

i. transportatorul aerian nu este stabilit pe teritoriul statului membru care a efectuat desemnarea, în conformitate cu Tratatul de instituire a Comunității Europene, sau nu deține o licență de operare valabilă acordată de un stat membru în conformitate cu legislația comunitară; sau

ii. statul membru care a eliberat certificatul de operator aerian nu efectuează sau nu menține un control reglementar efectiv al transportatorului aerian, sau autoritatea aeronautică competentă nu este identificată în mod clar în desemnare; sau

iii. transportatorul aerian nu este deținut, în mod direct sau prin intermediul unui acționariat majoritar, de state membre și/sau resortisanți ai statelor membre și/sau de alte state enumerate la anexa 3 și/sau resortisanți ai acestor alte state sau nu este controlat efectiv de respectivele state și/sau resortisanți ai acestora; sau

iv. transportatorul aerian nu are sediul principal pe teritoriul statului membru de la care a primit licența de operare valabilă; sau

v. transportatorul aerian este deja autorizat să opereze în temeiul unui acord bilateral între Republica Islamică Pakistan și un alt stat membru și prin exercitarea drepturilor de trafic în temeiul prezentului acord pe o rută care cuprinde un punct din acel alt stat membru, ar eluda restricțiile privind drepturile de trafic impuse de celălalt acord; sau

vi. transportatorul aerian desemnat deține un certificat de operator aerian și o licență de operare emise de un stat membru cu care Republica Islamică Pakistan nu a încheiat un acord bilateral de servicii aeriene, iar respectivul stat membru a refuzat să acorde drepturi de trafic sau

posibilități comerciale conexe unui transportator aerian autorizat de Republica Islamică Pakistan.

4. În exercitarea drepturilor care îi revin în temeiul alineatului (3), Republica Islamică Pakistan nu face nicio discriminare între transportatorii aerieni comunitari pe motive de naționalitate, cu condiția să fie îndeplinite cerințele enumerate.

ARTICOLUL 3

Siguranță

1. Dispozițiile alineatului (2) al prezentului articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (c).

2. În cazul în care un stat membru a desemnat un transportator aerian al cărui control reglementar este efectuat și menținut de un alt stat membru, drepturile Republicii Islamice Pakistan în cadrul dispozițiilor privind siguranța din acordul încheiat între statul membru care a desemnat transportatorul aerian și Republica Islamică Pakistan se aplică în mod identic în ceea ce privește adoptarea, exercitarea sau menținerea standardelor de siguranță de către celălalt stat membru, precum și în ceea ce privește licența de operare a transportatorului aerian respectiv.

ARTICOLUL 4

Tarife pentru transportul în cadrul Comunității Europene

1. Dispozițiile alineatului (2) al prezentului articol completează dispozițiile corespondente din articolele enumerate în anexa 2 litera (d).

2. Tarifele care urmează să fie percepute de către transportatorul sau transportatorii aerieni desemnați de Republica Islamică Pakistan în cadrul unuia dintre acordurile enumerate în anexa 1 și care conține o dispoziție enumerată în anexa 2 litera (d) pentru transporturile efectuate integral în cadrul Comunității Europene sunt reglementate de legislația comunitară. Legislația comunitară se aplică în mod nediscriminatoriu.

ARTICOLUL 5

Compatibilitatea cu regulile de concurență

1. Prin derogare de la orice dispoziții contrare, nicio dispoziție din vreunul dintre acordurile enumerate în anexa 1 nu trebuie (i) să favorizeze adoptarea de acorduri între întreprinderi, decizii ale asociațiilor de întreprinderi sau practici concertate care împiedică, denaturează sau restricționează concurența; (ii) să întărească efectele unor astfel de acorduri, decizii sau practici concertate; sau (iii) să delege unor operatori

economici privați responsabilitatea de a lua măsuri care împiedică, denaturează sau restricționează concurența.

2. Dispozițiile acordurilor enumerate în anexa 1 care sunt incompatibile cu alineatul (1) al prezentului articol nu se aplică.

ARTICOLUL 6

Anexe la acord

Anexele la prezentul acord constituie parte integrantă din acesta.

ARTICOLUL 7

Revizuirea sau modificarea

Părțile pot, în orice moment, să revizuiască sau să modifice de comun acord prezentul acord. Oricare dintre părți poate, în orice moment, să solicite consultări în vederea revizuirii sau modificării de comun acord a prezentului acord, iar cealaltă parte răspunde unei astfel de solicitări în termen de 60 (șaizeci) de zile de la data formulării acesteia.

ARTICOLUL 8

Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie

1. Prezentul acord intră în vigoare la data la care părțile și-au notificat reciproc, în scris, îndeplinirea procedurilor lor interne necesare în acest scop.

2. Prin derogare de la alineatul (1), părțile convin să aplice prezentul acord cu titlu provizoriu începând cu prima zi a lunii următoare datei la care părțile și-au notificat reciproc îndeplinirea procedurilor necesare în acest scop.

3. Acordurile și alte aranjamente între statele membre și Republica Islamică Pakistan care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare și nu fac obiectul unei aplicări provizorii sunt enumerate în anexa 1 litera (b). Prezentul acord se aplică tuturor acestor acorduri și aranjamente la data intrării lor în vigoare sau a aplicării lor provizorii.

ARTICOLUL 9

Încetarea efectelor acordului

1. Încetarea unuia dintre acordurile enumerate în anexa 1 conduce la încetarea simultană a tuturor dispozițiilor prezentului acord care se referă la acordul menționat în anexa 1.

2. Încetarea tuturor acordurilor enumerate în anexa 1 conduce la încetarea simultană a prezentului acord.

DREPT PENTRU CARE, subsemnații, pe deplin autorizați, semnează prezentul acord.

Încheiat în dublu exemplar la […], la data de [...], în limbile bulgară, cehă, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, olandeză, maghiară, malteză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză.

PENTRU COMUNITATEA EUROPEANĂ:	PENTRU REPUBLICA ISLAMICĂ PAKISTAN:

ANEXA 1

Lista provizorie a acordurilor menționate la articolul 1 din prezentul acord

(a) Acorduri privind serviciile aeriene dintre Republica Islamică Pakistan și statele membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, au fost încheiate, semnate și/sau fac obiectul unei aplicări provizorii

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Federal al Austriei și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Rawalpindi la 28 mai 1971, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Austria” în anexa 2;

modificat ultima dată de Memorandumul de înțelegere încheiat la Islamabad la 27 septembrie 2006, denumit în continuare „Memorandumul de înțelegere Pakistan – Austria” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Populare Bulgare și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Islamabad la 22 octombrie 1969, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Bulgaria” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Socialiste Cehoslovacia și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Praga la 2 septembrie 1969, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Republica Cehă” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Franceze și Guvernul Pakistanului**, încheiat la Karachi la 31 iulie 1950, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Franța” în anexa 2;

modificat prin schimbul de note din 29 august și din 20 și 31 octombrie 1960;

modificat prin schimbul de note din 2 și 9 iulie 1974;

– Acord privind transportul aerian între **Republica Federală Germania și Pakistan**, încheiat la Bonn la 20 iulie 1960, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Germania” în anexa 2;

se citește împreună cu procesul-verbal convenit încheiat la Bonn la 12 noiembrie 1998;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Elene și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Atena la 15 noiembrie 2005, denumit în continuare „Acordul Pakistan - Grecia” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Populare Ungare și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Budapesta la 11 mai 1977, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Ungaria” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Italiene și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Roma la 5 octombrie 1957, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Italia” în anexa 2;

modificat de Memorandumul de înțelegere încheiat la Roma la 16 ianuarie 1974;

modificat ultima dată de Memorandumul de înțelegere încheiat la Roma la 24 martie 2004;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Malta și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la La Valetta la 25 aprilie 1975, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Malta” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Regatului Țărilor de Jos și Guvernul Pakistanului**, încheiat la Karachi la 17 iulie 1952, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Țările de Jos” în anexa 2;

modificat prin procesul-verbal convenit încheiat la Haga la 27 aprilie 1995;

modificat prin procesul-verbal convenit încheiat la Haga la 28 iunie 1995;

modificat prin Memorandumul de înțelegere încheiat la Bhurban la 16 noiembrie 1995;

modificat prin procesul-verbal convenit încheiat la Haga la 25 martie 1997;

modificat ultima dată prin Memorandumul de înțelegere confidențial încheiat la Karachi la 28 noiembrie 1998;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Populare Polone și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Rawalpindi la 30 octombrie 1970, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Polonia” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Islamice Pakistan și Guvernul Portugaliei**, încheiat la Karachi la 7 iunie 1958, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Portugalia” în anexa 2;

– Acord privind transportul aerian între **Guvernul Republicii Islamice Pakistan și Guvernul Regatului Spaniei**, încheiat la Madrid la 19 iunie 1979, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Spania” în anexa 2;

modificat prin schimbul de note din 20 și 29 iulie 1988;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Socialiste România și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Rawalpindi la 9 ianuarie 1973, denumit în continuare „Acordul Pakistan – România” în anexa 2;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Karachi la 14 septembrie 1999, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Regatul Unit” în anexa 2;

modificat de Memorandumul de înțelegere încheiat la Londra la 9 februarie 2000.

(b) Acorduri privind serviciile aeriene și alte aranjamente parafate sau semnate între Republica Islamică Pakistan și state membre ale Comunității Europene care, la data semnării prezentului acord, nu au intrat încă în vigoare și nu fac obiectul unei aplicări provizorii

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Regatului Danemarcei și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Oslo la 23 martie 1999, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Danemarca” în anexa 2;

completat de Memorandumul de înțelegere între țările scandinave și Pakistan, încheiat la Oslo la 23 martie 1999;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Republicii Islamice Pakistan și Guvernul Marelui Ducat al Luxemburgului**, parafat la Karachi la 14 octombrie 1997, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Luxemburg” în anexa 2;

completat de Memorandumul de înțelegere semnat la Karachi la 14 octombrie 1997;

– Acord privind serviciile aeriene între **Guvernul Regatului Suediei și Guvernul Republicii Islamice Pakistan**, încheiat la Oslo la 23 martie 1999, denumit în continuare „Acordul Pakistan – Suedia” în anexa 2;

completat de Memorandumul de înțelegere între țările scandinave și Pakistan, încheiat la Oslo la 23 martie 1999.

ANEXA 2

Lista provizorie a articolelor din acordurile enumerate în anexa 1 și menționate la articolele 2-4 din prezentul acord

(a) Desemnarea de către un stat membru:

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Austria și articolul 2a din Memorandumul de înțelegere Pakistan – Austria încheiat la Islamabad la 27 septembrie 2006;

– articolul III din Acordul Pakistan – Bulgaria;

– articolul III din Acordul Pakistan – Republica Cehă;

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Danemarca;

– articolul 2 din Acordul Pakistan – Franța;

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Germania;

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Grecia;

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Ungaria;

– articolul II din Acordul Pakistan – Italia;

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Malta;

– articolul III din Acordul Pakistan – Polonia;

– articolul II din Acordul Pakistan – Portugalia;

– articolul III din Acordul Pakistan – România;

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Spania;

– articolul 3 din Acordul Pakistan – Suedia;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Regatul Unit.

(b) Refuzul, revocarea, suspendarea sau limitarea autorizațiilor sau permiselor:

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Austria și articolul 2b din Memorandumul de înțelegere Pakistan – Austria;

– articolul IV din Acordul Pakistan – Bulgaria;

– articolul IV din Acordul Pakistan – Republica Cehă;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Danemarca;

– articolul 2 din Acordul Pakistan – Franța;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Germania;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Grecia;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Ungaria;

– articolul VIII din Acordul Pakistan – Italia;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Luxemburg;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Malta;

– Articolul VIII din Acordul Pakistan – Țările de Jos;

– articolul IV din Acordul Pakistan – Polonia;

– articolul VIII din Acordul Pakistan – Portugalia;

– articolul IV din Acordul Pakistan – România;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Spania;

– articolul 4 din Acordul Pakistan – Suedia;

– articolul 5 din Acordul Pakistan – Regatul Unit.

(c) Siguranță:

– anexa D la Memorandumul de înțelegere Pakistan – Austria;

– articolul V din Acordul Pakistan – Bulgaria;

– articolul V din Acordul Pakistan – Republica Cehă;

– articolul 16 din Acordul Pakistan – Danemarca;

– articolul 8 din Acordul Pakistan – Grecia;

– articolul 5 din Acordul Pakistan – Ungaria;

– articolul II din Acordul Pakistan – Italia;

– articolul 6 din Acordul Pakistan – Luxemburg;

– articolul 5 din Acordul Pakistan – Malta;

– apendicele II la procesul-verbal convenit Pakistan – Țările de Jos din 25 martie 1997;

– articolul V din Acordul Pakistan – România;

– articolul 5 din Acordul Pakistan – Spania;

– articolul 16 din Acordul Pakistan – Suedia.

(d) Tarife pentru transportul în cadrul Comunității Europene:

– articolul 9 din Acordul Pakistan – Austria;

– articolul VIII din Acordul Pakistan – Bulgaria;

– articolul VIII din Acordul Pakistan – Republica Cehă;

– articolul 11 din Acordul Pakistan – Danemarca;

– articolul 6 din Acordul Pakistan – Franța;

– anexa 4 la procesul-verbal convenit, încheiat la Bonn la 12 noiembrie 1998, aplicat provizoriu în cadrul Acordului Pakistan – Germania;

– articolul 13 din Acordul Pakistan – Grecia;

– articolul 9 din Acordul Pakistan – Ungaria;

– articolul VI din Acordul Pakistan – Italia;

– articolul 10 din Acordul Pakistan – Luxemburg;

– articolul 9 din Acordul Pakistan – Malta;

– articolul VI din Acordul Pakistan – Țările de Jos;

– articolul VIII din Acordul Pakistan – Polonia;

– articolul VI din Acordul Pakistan – Portugalia;

– articolul IX din Acordul Pakistan – România;

– articolul 9 din Acordul Pakistan – Spania;

– articolul 11 din Acordul Pakistan – Suedia;

– articolul 7 din Acordul Pakistan – Regatul Unit.

ANEXA 3

Lista celorlalte state menționate la articolul 2 din prezentul acord

(a) **Republica Islanda** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

(b) **Principatul Liechtenstein** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

(c) **Regatul Norvegiei** (în cadrul Acordului privind Spațiul Economic European);

(d) **Confederația Elvețiană** (în cadrul Acordului între Comunitatea Europeană și Confederația Elvețiană privind transporturile aeriene).